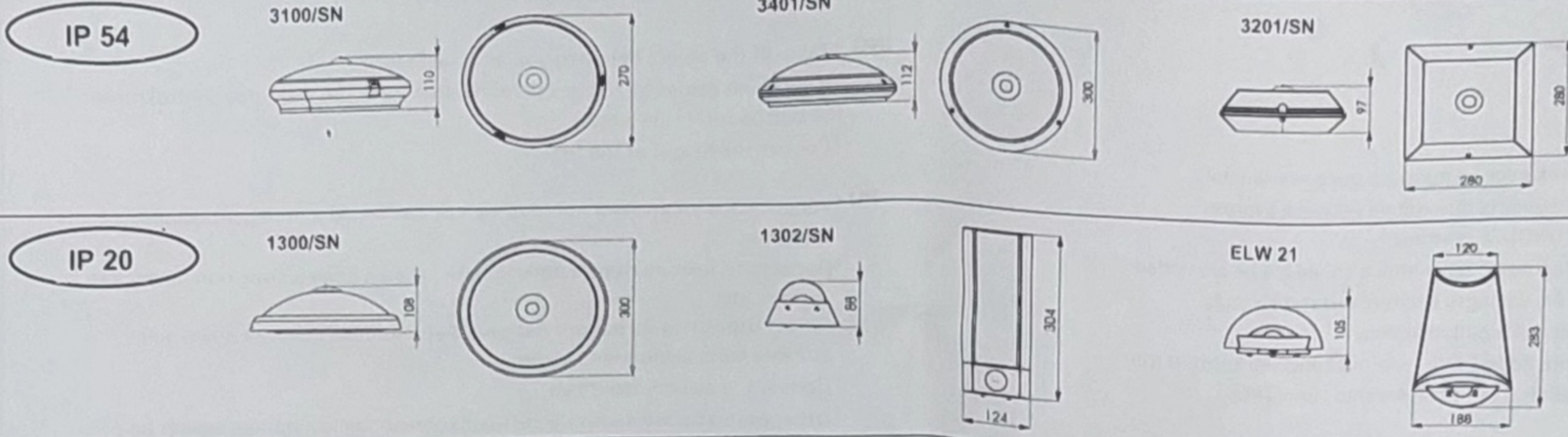


**MONTAJ TALİMATI / MANUAL / ИНСТРУКЦИЯ / INSTRUCTIUNI DE MONTARE /**

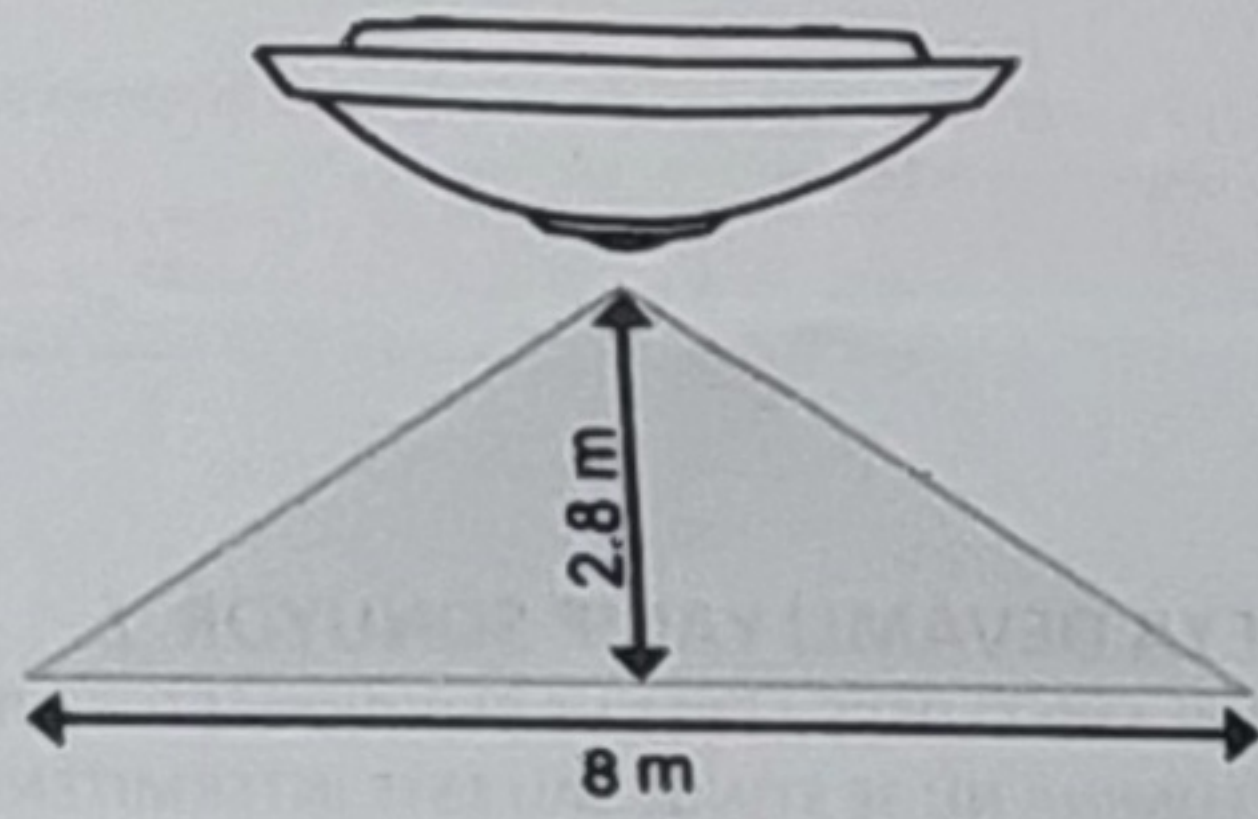
SENSÖRLÜ AYDINLATMA ARMATÜRÜ / LIGHTING FIXTURE WITH SENSOR / СВЕТИЛЬНИК С ДАТЧИКОМ ДВИЖЕНИЯ rA / Плафон със сензор / PLIȘĂ CU SENZOR /



**KULLANIM ALANLARI / USEABLE AREAS / МЕСТО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / МЯСТО НА УПОТРЕБА / DOMENII DE UTILIZARE /**

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <b>TR</b> Bina girişlerinde.<br>Daire içi uzun koridorlarda.<br>Otellerde ,okullarda,hastanelerde .<br>Benzin istasyonlarında ,kapalı otoparklarda. | <b>ING</b> Entrances<br>Coridors<br>Hotels,schools , hospital<br>Gas stations, close parking areas    | <b>RU</b> При входе в здания<br>Внутри квартир в коридоре<br>В отелях, школах, больницах<br>На заправках и автопарках |
| <b>RO</b> Intrarea clădirilor<br>Coridoare lungi în apartamente<br>Hoteluri, școli, spitale<br>Stații de benzină, parcări închise                   | <b>BU</b> Антрета<br>Коридори<br>Хотели, училища, болници<br>бензиностанции, близки зони за паркиране | <b>AR</b>   |

**SENSÖR ALGILAMA ALANI / WORKING AREA OF THE SENSOR /  
ЗОНА РАБОТЫ ДАТЧИКА / Работна зона на сензора /  
ZONA DE DETECTIE A SENZORULUI /**



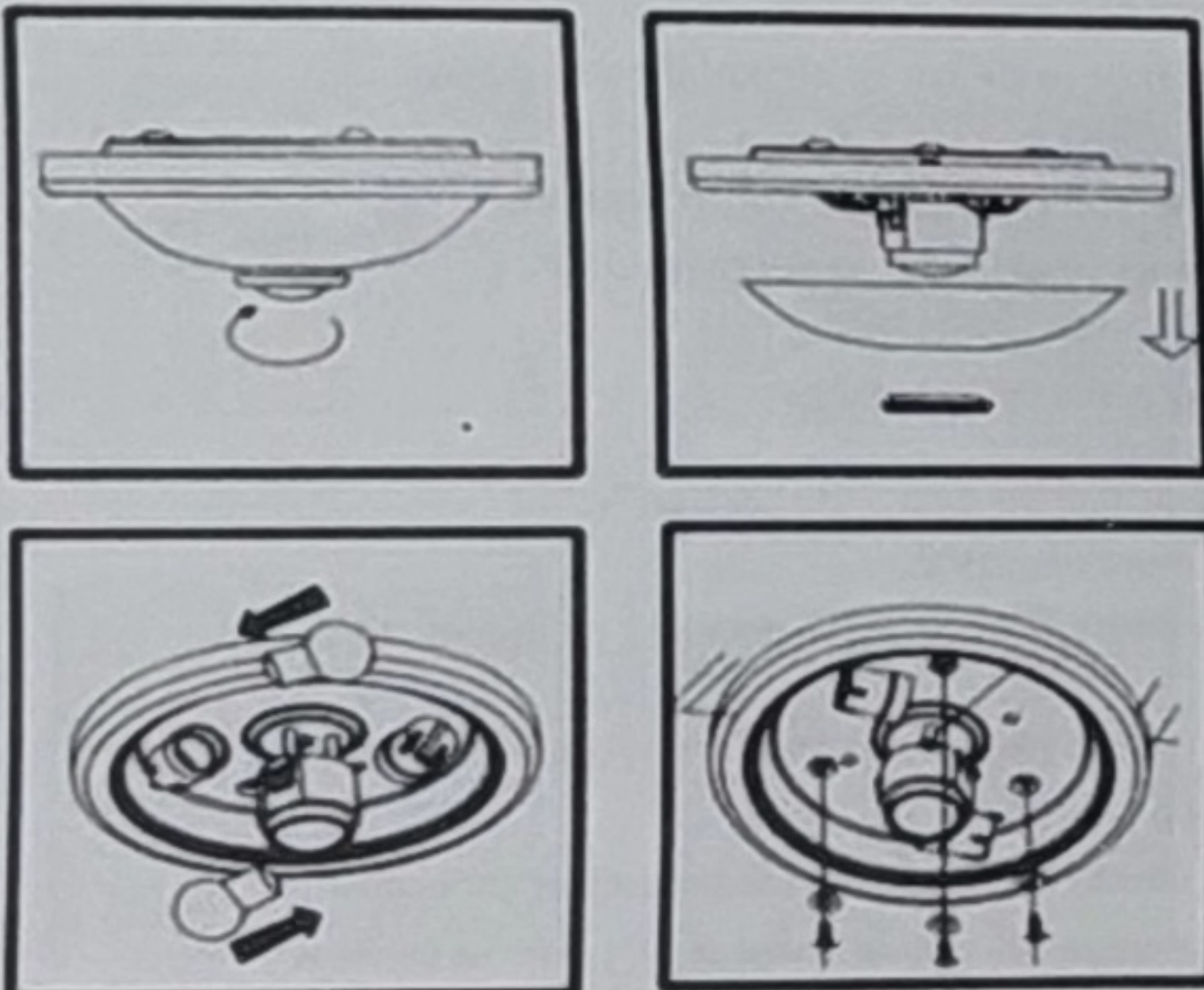
**ÜRÜN BİLGİLERİ / Product information**

Duy / Lamp holder	Porselen
Cam / Cover	Plastik / Temper / Plastic / Tempered
Gövde / Base	Plastik / Metal
Kutu Adedi / Box QTY	1

**TEKNİK ÖZELLİKLER / Technical Specifications**

Elektrik Bağlantısı / Input	230-240 V / 50 hz
Algılama Etki Alanı / Working area	360°
Yükseklik / Height	1.8 - 2.8 m ± 20 cm
Algılama Alanı Çapı / Working area	8 m ± 1 m
Güç / Power	Max. 2x25 W
Koruma Sınıfı / IP Standart	IP 20 / IP 54
Çalışma Sıcaklığı / Working	-10 + 40 C°

**MONTAJ / MANUAL / МОНТАЖ / MONTARE /**



- ING** \*As it shown in the picture turn the  
\*Fix it to the wall from the shown places.  
\*After you make the electrical connection , put back the glass on the fixture han put back the plastic not to the fixture.

- RU** \*Поверните кольцо как показано на рисунке против часовой стрелки и снимите стекло  
\*Установите на место монтажа и прикрепите к поверхности тело светильника  
\*Подключите провода согласно заземлению и фазы, закрепите стекло

- BU** \*Завъртете пръстена, както е показано на фигурата обратно на часовниковата стрелка и отстранете стъклото  
\*Монтирайте го към стената както е показано  
\*Свържете проводниците и сложете стъклото

- RO** \*Așa cum se arată în figura de mai sus, mai întâi deșurubați inelul rotind în direcția opusă acelor de ceasornic și scoateți dispersorul din sticlă  
\*Fixați corpul pe tavan prin locurile indicate  
\*După ce ați efectuat conexiunile de împământare și clemă, montați dispersorul din sticlă și înșurubați inelul fixând dispersorul din sticlă

- TR** Şekilde gösterildiği gibi önce rondelayı saat yönünde tersine çevirerek açın ve camı çıkartın.  
Gösterilen yerlerden tavana monte edin .  
Toprak ve klemens bağlantısını yaptıktan sonra camı yerine oturtun ve rondelayı sıkarak camı sabitleyiniz.

**UYARILAR / CARREFUL / ВНИМАНИЕ / AVERTISMENTE /**

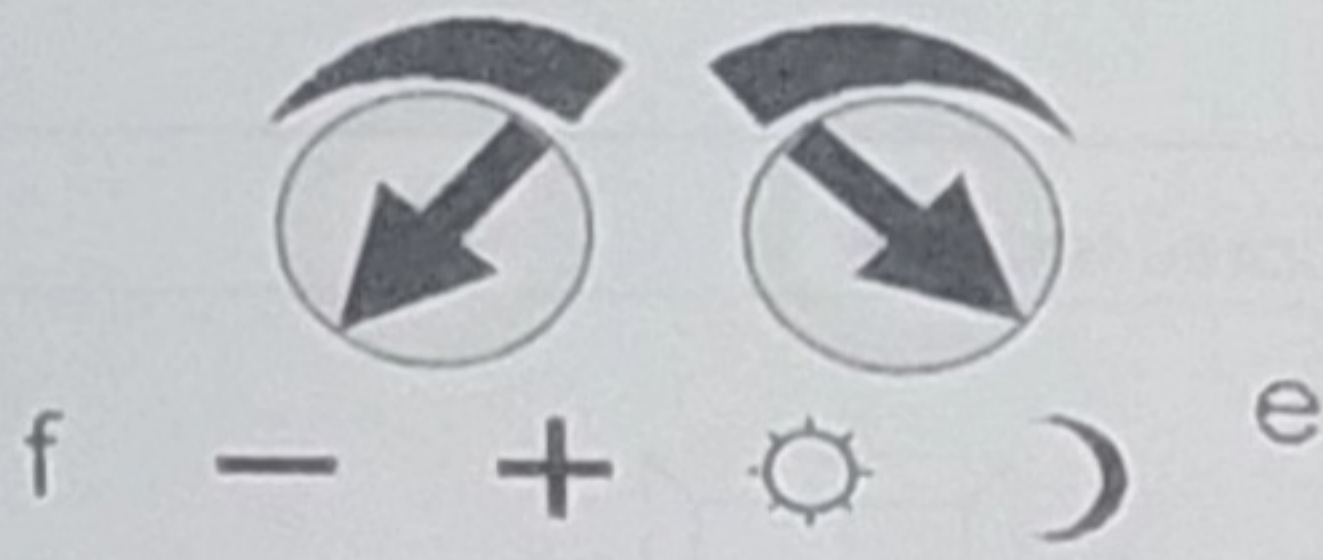
- TR** \* Elektrikçi veya tecrübeli şahıslar bağlantıyı yapmalıdır.  
\* Sabit bir yere montaj yapılmalıdır.  
\* Sensör ile insan arasında sensörün görmesini engelleyen sabit engellerin ortadan kaldırılması gerekmektedir.  
\* Ampul olarak E27 duya uygun max. 25 W ampul kullanılmalıdır.

- ING** \* Connections nee to be done by valid electricians.  
\* There shouldn't any thing between sensor and human.  
\* The lamps should be E27 and max. 25 W

- RO** \*Lucrările electrice se vor executa de un specialist / electrician  
\*Montarea trebuie să fie efectuată într-un loc fix  
\*Pentru vizibilitatea senzorului, eliminați obstacolele fixe care blochează viziunea între senzor și persoană  
\*Utilizați bec de max. 25W adecvat pentru dulie E27

- RU** \*Подключение должно производиться только электриком  
\*Монтаж должен быть на ровной поверхности  
\*Убедитесь в отсутствии преград между датчиком и передвигающимися людьми  
\*Используйте максимально 25 В лампу с E27

- BU** \*Свързването трябва да бъде направено от електротехник.  
\*Монтажът трябва да бъде на равна повърхност  
\*Лампите трябва да са E27 и макс. 25 W



**TR** \*İsteğinize göre ışık gece ve gündüze göre ayarlanabilir.

- \*Çalışmasını istediğiniz ortam ışığına göre ışık ayarını GECE ye veya GÜNDÜZE çeviriniz.
- \*Zaman ayarı isteğinize bağlı olarak 6 sn. ile 2,5 dk arasındaadır.
- \*Zaman ayarını (+) ya doğru çevirerek uzatabilir yada (-) ye doğru çevirerek kısaltabilirsiniz.
- \* Sensör ilk monte edildiğinde sistemin kendisini kurması için 55 sn. beklenmelidir, o esnada ışık yanıp sönecektir.

**ING** \*Sensor can be fix as night an day .

- \*Please fix the sensor according to condition of the place of fixture.
- \*Fixture can be fixed to be operate from 6 sic.to 2,5 min.
- \*You can increase the operating time by moving the buttons to (+) side.
- \*You should wait for 55 sn after you give electric to fixture to lef the system be ready.

**RU** \*Датчик может быть настроен на режим дня или ночи.

- \*Вертите тумблер в сторону
- \*дня или ночи по желанию и отрегулируйте время работы датчика от 6 сек до 2,5 мин
- \*Датчик может настраиватся на режим после первого включения в течение 55 сек, в это время он будет мигать.

**BU** \*Сензорът може да се настрои за дневен или нощен режим.

- \*Моля, настройте сензора в зависимост от състоянието на мястото на сензора
- \*В деня или нощта, ако е необходимо, се регулира времето за работа на сензора от 6 секунди до 2,5 минути
- \*Сензорът може да се настройва на режим след първия старт за 55 секунди, По това време тя ще започне да мига.

**RO** \*În funcție de mediul de iluminat la care doriți să lucreze, puteți seta lumina de zi sau noapte

- \*Durata timpului de funcționare este între 6 secunde și 2,5 minute
- \*Rotind spre (+) măriți durata de lucru, rotind spre (-) micșorați durata de lucru
- \*Când senzorul este montat pentru prima oară, trebuie să așteptați 55 de secunde, în acel moment se va aprinde o lumina intermitentă

- AR**
- \* حسب الطلب يمكنك اختيار الضبط ليلى او نهاري .
  - \* يجب ان يتم ضبط الحساس ليلى او نهاري .
  - \* يمكن تحديد الوقت الزمني ما بين 6 ثواني و 2,5 دقيقة .
  - \* يمكن التحكم بالزمن من خلال اشروني + , - .
  - \* الحساس الزمني المنبني له 55 ثانية .

**SORUN GİDERME / SOLVING PROBLEMS / ИСПРАВЛЕНИЕ**

**НЕИСПРАВНОСТЕЙ / Разрешаване на проблеми /**

**REZOLVAREA PROBLEMELOR / تصليح العطل**

**İŞİK YANMIYOR / LIGHT IS NOT WORKING/ СВЕТ НЕ ГОРИТ /**  
**LUMINA NU SE APRINDE / عدم اضاءة المصباح**

**TR** \* Kablo bağlantısı ve sensörün yüklenmesi üzerindeki iki kablodan birinde faz olduğunu diğerinde olmadığını kontrol ediniz.

**ING** \*Control the connectors in the sensor if they fixed carefully .

**RU** \*Убедитесь что при подключении проводов один заземлен а другой является фазой

**BU** \*Уверете се, че свързвате кабелите единия е заземен с другия, който не е

**RO** \*Verificați dacă aveți tensiune de la rețeaua de alimentare, verificați conexiunile cablurilor de legătură

- AR**
- \* يجب تفقد اسلاك الكهرباء ، يمكن ان يكون خطأ في التوصيل بين الحساس والاضاءة ويجب ان يكون احد الاسلاك فاز والاخر نتر

**TR** \* Sensör ile kendiniz arasında sensörün sizi görmesini engelleyen cisimleri ortadan kaldırınız.  
\*Montaj yüksekliğini kontrol ediniz.  
\*Belirtilen algılama açısının dışında algılama yapmayabilir ,montaj yüksekliğini ve yerini bu açılara göre ayarlayınız.

**ING** \*Take off the object between you and the fixture.

- \*If sunshine comes in to the operating area ,refix the night-day control move the button to(+) side a little .
- \*Control the height of the fixture.

**RU** \*Убедитесь в отсутствии преград между датчиком и передвигающимися людьми.

- \*Проверьте температуру в помещении , если в помещение попадает свет извне, это может отразится на работе датчика. Регулировка режима дня и ночи должна быть выполнена верно.
- \*Проверьте высоту монтажа.
- \*Отрегулируйте эту высоту если необходимо так как датчик может не с рабатывать вне зоны действия.

**BU** \*Уверете се, че няма препятствия между предавателя и движението на хора.

- \*Проверете температурата в помещението, когато светлината в стаята попада извън тази Това може да повлияе на функционирането на сензора. Регулиране на режима на деня и нощта, трябва със сигурност да се извършва.
- \*Проверете височината на инсталацията.
- \*Регулиране на височината, ако е необходимо, тъй като сензорът не може да работи извън зоната на действие.

**RO**

- \*Eliminați obstacolele care blochează viziunea senzorului între senzor și persoană
- \*Verificați lumina ambientală. În timpul nopții dacă senzorului îi bate o rază de lumină, până nu se face întuneric este posibil să aibă o detecție în schimbare. Reglarea zi noapte trebuie rotită puțin spre zi.
- \*Controlați înălțimea de montare.
- \*Este posibil să nu detecteze în afara unghiul de detecție specificat, reglați înălțimea și poziția de montare în funcție de unghiul de detecție

**AR**

يجب عدم وجود عازل بين الانسان والحساس  
تفقد مكان التثبيت يجب ان يكون الارتفاع حسب المواصفات .  
التجمع حسب الارتفاع المناسب

**İŞİK KAPANMIYOR VEYA DEVAMLILIK YANIP SÖNÜYOR /**  
**IF LAMP IS CLOSING OR OPEN AND CLOSES / СВЕТ НЕ ВЫКЛЮЧАЕТСЯ ИЛИ**  
**ВСЕ ВРЕМЯ ГОРИТ / DACĂ LUMINA NU SE STINGE SAU ESTE INTERMITENTĂ**  
**/ في حال عدم عمل المصباح او الاشتغال والانتفاء بشكل مستمر**

**TR** \* Sensör algılama alanında sürekli hareket var demektir.

- \*Zaman ayarı uzun olabilir.
- \*Klima veya ısı yayan cihazların önünde ise ısı algıladığından dolayı sönmeyebilir.
- \*Ampuller 2x25 W dan büyük olabilir, ampulleri kontrol ediniz.
- \*Ortam sıcaklığı veya armatür içi sıcaklık 40° yi geçmemelidir.

**ING** \* something can be always moving in the operating area.

- \*The time control can be fixed to o high..
- \*If it is near to heaters fixture can de duct the heat and operates.
- \*The wattaye of the lamps can be more than 25 W.
- \*Operating area or the fixture tempreture can be move than 40 C ( it shouldn't be ).

**RU** \*Между датчиком и зоной действия постоянно находятся движущиеся предметы

- \*Время работы датчика слишком длинное
- \*В помещении сильно работают обогреватели или охладительные установки
- \*Использованы лампы более 25 в, температура в помещении должна быть не более 40гр.

**BU** \*Между сензора и зоната на действие има постоянно движещи се обекти

- \*Операционното време е твърде дълго
- \*Ако е в близост до нагреватели приспособлението може да удържи на топлината и да работи.
- \*Ватажът на лампите може да бъде повече от 25 W.
- \*Работна площ или температурата трябва да бъде до 40 C (не повече).

**RO**

- \*Există o mișcare constantă în zona de detecție.
- \*Durata timpului de funcționare este lungă.
- \*Dacă se află în fața dispozitivelor de aer condiționat sau emițătoare de căldură.
- \*Becurile au puterea mai mare de 2x25W, controlați puterea bucurilor
- \*Temperatura mediului ambiant sau temperatura din interiorul corpului nu trebuie să depășească 40°C

**AR**

- \* يوجد خطأ تثبيت في الحساس .
- \* يمكن ان يكون الوقت الزمني لفترة طويلة .
- \* اذا كان بجانب اجهزة التكييف فله يمكن ان لا يعمل الحساس .
- \* يمكن ان تكون اللمبة اكثر من 2\*25 واط .
- \* درجة حرارة الحساس 40 درجة مئوية .